

**Ügyiratszám:** MC/4787-10/2017.  
**Tárgy:** a TV2 Média Csoport Kft.  
fellebbezésének elbírálása

## A NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG MÉDIATANÁCSÁNAK

674/2017. (VI. 27.) számú

### HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa (a továbbiakban: **másodfokú hatóság**) a **személyes adat** TV2 Média Csoport Kft. (1145 Budapest, Róna u. 174.; a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának (a továbbiakban: **elsőfokú hatóság**) 2017. május 8-án kelt, MN/4787-4/2017. számú határozata (a továbbiakban: **elsőfokú határozat**) ellen benyújtott fellebbezését **elutasítja**,

és az elsőfokú határozatot

### *helybenhagyja.*

E másodfokú határozat ellen nincs helye fellebbezésnek, a közléssel jogerőssé válik. Jelen határozat bírósági felülvizsgálatát a kézhezvételtől számított harminc napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróságnak címzett, az elsőfokú döntést hozó hatóságnál előterjesztett keresetlevéllel lehet kezdeményezni. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására nincs halasztó hatálya, a keresetlevélben a keresettel támadott döntés végrehajtásának felfüggesztés a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

### Indokolás

Az elsőfokú hatóság általános hatósági felügyeleti hatáskörében rendszeresen vizsgálja a Médiaszolgáltató működését annak tekintetében, hogy eleget tesz-e a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó rendelkezéseiben foglaltaknak.

Az elsőfokú hatóság megállapította, hogy a Médiaszolgáltató TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásában *2016 októberében, novemberében, valamint decemberében* több

alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi kötelezettségeket, az alábbiak szerint.

Az elsőfokú hatóság megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2016. október 7-én egy alkalommal megsértette az **Mttv. 39.§ (2)** bekezdésében foglalt azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést –, politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen, ezért a Médiaszolgáltatót 10.000,-Ft összegű bírság megfizetésére kötelezte.

Az elsőfokú hatóság megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató 2016. október 26-án összesen két alkalommal megsértette az **Mttv. 39.§ (5)** bekezdésben foglalt azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a feliratozott műsorszámot a Médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni. Ezért az elsőfokú hatóság 410.000,- Ft összegű bírság megfizetésére kötelezte a Médiaszolgáltatót.

Hasonlóképp jogsértést állapított meg az elsőfokú hatóság az **Mttv. 39.§ (6)** bekezdésének második mondatában foglalt azon törvényi rendelkezéssel kapcsolatosan, amely értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. E törvényi rendelkezést 2016. november 25-én egy alkalommal sértette meg a Médiaszolgáltató, így az elsőfokú hatóság 220.000,- Ft összegű bírság megfizetésére kötelezte a Médiaszolgáltatót.

**A Médiaszolgáltató az elsőfokú határozat ellen – a fellebbezés benyújtására vonatkozó törvényes határidőn belül, a fellebbezési díj megfizetésének igazolásával – fellebbezést terjesztett elő.**

A Médiaszolgáltató fellebbezésében előadta, hogy az elsőfokú hatósági eljárás során tett nyilatkozatában foglaltakat fenntartja.

A fent említett, elsőfokú határozat 2.-3. oldalain részletezett **nyilatkozatában** előadta, hogy a 2017. október 7-i „*Időjárás-jelentésben*” a felirathiany oka a vizsgált időszakban fellépő áramszünet volt. A kifogásolt „*Maria*” és „*Megtört szívek*” című műsorszámokkal összefüggésben, nyilatkozatában részletesen előadta, hogy a felirathiany technikai okokra volt visszavezethető. A 2016. november 25-én közreadott „*Tények*” című műsorszámmal kapcsolatos álláspontja szerint a pontatlanságot az élő adás alatti, az adástükrözés képest eszközölt sorrendváltás okozta.

A Médiaszolgáltató **fellebbezésében** előadta, hogy álláspontja szerint az elsőfokú hatóság az eljárása során helytelenül nem értékelt egyes, az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott mérlegelési szempontokat. Nem vette ugyanis figyelembe, hogy a jogsértéssel érintett időtartam az Mttv. 39. § (2) bekezdésének egy alkalommal való megsértésekor összesen 0:01:08; az Mttv. 39. § (5) bekezdésének két alkalommal való megsértésekor összesen 0:23:67; az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondata egy alkalommal való megsértésekor pedig összesen 0:01:19 hosszú volt. A jogsértés időtartamának rövidegére tekintettel a Médiaszolgáltató álláspontja szerint az érdeksérelmet szenvedett és veszélyeztetett személyek száma, illetve a jogsértés piacra gyakorolt hatása nem értékelhető jelentősnek, illetve súlyosnak.

Az időtényezőn túl a Médiaszolgáltató az elsőfokú eljárás során az Mttv. 39. § (2) bekezdésének egy alkalommal való megsértése esetében hivatkozott a jogsértés napján a

jogsértéssel érintett időtartamban bekövetkezett áramszünetre, amelyet az ELMÜ tájékoztatásával igazolt, valamint az Mttv. 39. § (5) bekezdésének két alkalommal való megsértése kapcsán is előadta, hogy a jogsértés áramingadozásra vezethető vissza. Az elsőfokú határozat kitért ugyan arra, hogy a Médiaszolgáltatót az Mttv. 3. §-ban foglaltak alapján objektív felelősség terheli és ezért az üzemzavar vagy áramkimaradás nem fogadható el kimentési oknak, azonban a Fellebbező álláspontja szerint a jogkövetkezmény megállapítása körében az elsőfokú hatóság az üzemzavart és az áramkimaradást, mint az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontot nem értékelte. Álláspontja szerint a jogkövetkezmények megállapítása során a mérlegelés körében értékelendő szempont, hogy a jogsértést a Médiaszolgáltatónak felróható magatartás okozta-e, vagy pedig egy előre nem látható, így a Médiaszolgáltató által el nem hárítható olyan körülmény, mint az áramszünet és az áramingadozás.

Az előadottakra tekintettel a Médiaszolgáltató a határozat módosítását és a kiszabott bírság összegének az egyedi jogsértések valamennyi körülményének mérlegelése alapján történő, arányos mérséklését kérte.

**A másodfokú hatóság a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 104. § (3) bekezdésének megfelelően az eljárás során az elsőfokú eljárást és határozatot, valamint a fellebbezésben foglaltakat megvizsgálva megállapította, hogy az elsőfokú hatóság megállapításai helytállóak, döntése és eljárása jogszerű, a fellebbezés megalapozatlan az alábbiak miatt.**

A másodfokú hatóság elsődlegesen megállapította, hogy az elsőfokú hatóság eljárása során a jogsértések idején hatályos törvényi előírásokat helyesen értelmezte és alkalmazta, az elsőfokú határozat mellékletében helyesen megjelölte a hiányosságok kezdetét, végét, időtartamát, a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét összefoglalta.

Az elsőfokú hatósággal egyetértésben a másodfokú hatóság álláspontja is az, hogy a hivatkozott, hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértésének megállapításához elegendő az aszinkronitás, a pontatlanság, a feliratkésés, felirathiány tényének rögzítése, tekintettel arra is, hogy az eljárás során nem az bizonyítandó, hogy ezen anomáliák ténylegesen befolyásolhatták-e (és ha igen, miként) az adott műsorszám, műsorszegmens közönség általi megértését, hanem mindössze azt, hogy maga a szinkronitási kötelezettség teljesült-e vagy sem. Amennyiben ugyanis nem teljesül, ez a tény már magában hordozza a megértési nehézség lehetőségét.

#### *I. Az Mttv. 39.§ (2) bekezdésének sérelme*

Az Mttv. 39.§ (2) bekezdés szerint a Médiaszolgáltató JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltatóként köteles – többek között – az időjárás-jelentések vonatkozásában biztosítani, hogy azok magyar nyelvű felirattal - például teletext szolgáltatáson keresztül - vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhetőek legyenek.

A szóban forgó, 2016. október 7-én 8:56:33 perctől sugárzott „Időjárás” című műsorszám műfaja időjárás-jelentés, így segédlettel ellátandó. A kifogásolt műsorszámról azonban hiányzott a segédlet.

A fenti rendelkezés megsértésével összefüggésben irreleváns a jogsértés időtartamának vélt vagy valós rövidsége. E körben a másodfokú hatóság megjegyzi, hogy a kifogásolt műsorszámmal összefüggésben a hiány időtartama (0:01:08) a teljes műsorszám feliratozásának hiányát jelentette, mely nyilvánvalóan értelemzavaró egy hallássérült számára.

Helyesen állapította meg az elsőfokú hatóság, hogy a felirathianyval összefüggésben a Médiaszolgáltató üzemzavarra vagy áramkimaradásra történő hivatkozása nem figyelembe vehető az Mttv. 3. §-ában foglalt objektív felelősség elvére tekintettel, a technikai hibákra való hivatkozás nem teszi ugyanis az adott jogsértést meg nem történtté. Az üzemzavar vagy áramkimaradás nem kimentési ok.

A fentieket támasztja alá a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság 26.K.34.301/2014/7. számú ítélete, amely szerint: *„Az Mttv. 3. §-a alapján az alperes helytállóan mutatott rá, hogy a felperesnek a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez technikai okok, vagy esetleg emberi mulasztás vezetett.”*

A másodfokú hatóság egyetért az elsőfokú hatósággal abban, hogy a Médiaszolgáltató egy alkalommal megsértette az Mttv. 39.§ (2) bekezdését azzal, hogy a tárgyi műsorszámról hiányzott a segédlet.

## II. Az Mttv. 39.§ (5) bekezdésének sérelme

Az Mttv. 39.§ (5) bekezdés mérlegelést nem tűrően határozza meg a hiánytalan feliratozás szükségességét. Amennyiben a Médiaszolgáltató feliratozás, mint hallássérülteket segítő módszer mellett dönt, úgy valamennyi felirattal megkezdett műsorszámát végig, hiánytalanul kell ellátnia felirattal.

A vizsgált időszakban két műsorszámmal („*Maria*”; „*Megtört szívek*”) összefüggésben merült fel a fenti rendelkezés megsértése. Helyesen állapította meg az elsőfokú hatóság, hogy az előbbi műsorszám esetén a felirathiany egy másodperc híján 14 perc volt, míg az utóbbi műsorszám esetén a feliratozás 10 percen keresztül volt hiányos. Ugyan a felirathiany időtartama a jogsértés megállapításakor a tárgyi törvényi rendelkezés kapcsán is irreleváns, a másodfokú hatóság álláspontja szerint a(z) – elsőfokú határozat mellékletében megjelölt – felirathianyok mindkét műsorszám vonatkozásában nyilvánvalóan értelemzavaróak lehettek egy hallássérült számára.

Mindezekre tekintettel a másodfokú hatóság egyetért az elsőfokú hatósággal abban, hogy a Médiaszolgáltató összesen két alkalommal megsértette az Mttv. 39.§ (5) bekezdésben foglalt törvényi rendelkezést azzal, hogy a felirattal megkezdett műsorszámokat nem látta el végig felirattal.

## III. Az Mttv. 39.§ (6) bekezdés második mondatának sérelme

Az Mttv. 39.§ (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés sérelme merült fel a 2016. november 25-én sugárzott „*Tények*” című műsorszámmal kapcsolatban. A Médiaszolgáltató előadta, hogy az élő adás alatt az adástükörhöz képest sorrendváltást eszközölt, ez okozta, hogy a műsorszám alatt 18:09:46 és 18:11:05 között a képernyőn más jelent meg, mint ami elhangzott, a feliratozott szöveg fokozatosan érte utol a beszédet.

A Kúria Kfv.II.37.267/2016/8. számú ítéletének egy korábbi „*Tények*” című műsorszámmal, azonos tárgyban kifejtett érvelése szerint: *„... élő adásban sem engedhető meg a követhetetlen tájékoztatás, tekintve, hogy ilyen esetben éppen a tájékoztatás hiúsul meg.”*

A másodfokú hatóság egyetért az elsőfokú hatósággal abban, hogy vitathatatlanul megnehezíti a megértést, ha több mint egy percen keresztül más van a képernyőre írva, mint ami éppen elhangzik. Az aszinkronitás egyértelműen értelemzavaró volt.

Mindezekre tekintettel helyesen állapította meg az elsőfokú hatóság, hogy a Médiaszolgáltató egy alkalommal megsértette az Mttv. 39.§ (6) bekezdésben foglalt törvényi rendelkezést azzal, hogy több mint egy percen keresztül más szöveg szerepelt a feliraton, mint ami a műsorszámban éppen elhangzott.

#### *IV.A kiszabott szankciókra vonatkozó megállapítások*

Az elsőfokú hatóság a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmények fajtájának és mértékének a meghatározása során jogszerű értékelést végzett, amikor számba vette a Médiaszolgáltató korábbi jogsértéseit, illetve azok tárgyi eljárásban megvalósult esetszámait.

Helytálló megállapításokat tartalmaz az elsőfokú határozat a tekintetben is, hogy az egyes jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúnak, továbbá a tekintetben is, hogy ismételtség esetén kizárta az **Mttv. 186. § (1)** bekezdésben foglalt felhívás jogkövetkezmény alkalmazását.

A megállapított szankciók tekintetében a másodfokú hatóság tehát rögzíti, hogy az elsőfokú hatóság az alkalmazott szankció fajtájának és mértékének meghatározása során figyelembe vett, az **Mttv. 187. § (2)** bekezdésben foglalt mérlegelési szempontok okszerű értékelése eredményeképpen – konkrétan meghatározva a mérlegelésben szerepet játszó körülményeket és tényeket – egyaránt jogszerű következtetéseket vont le, döntését megfelelően indokolta. Helyesen járt el az elsőfokú hatóság, amikor tekintettel volt az okozott érdeksérelemre a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében, valamint amikor az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette a hallássérültek tájékozódáshoz fűződő jogát.

Helyesen állapította meg az elsőfokú hatóság azt is, hogy az Mttv. 187. § (2) bekezdésben meghatározott további mérlegelési szempontok – jelen esetben a jogsértések időtartama, illetve a Médiaszolgáltató felróható magatartásának körülményei – az elkövetett jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A másodfokú hatóság is rögzíti, hogy az Mttv. 3.§-ban rögzített, a Médiaszolgáltatót terhelő objektív felelősség kizárja a Médiaszolgáltató felróható magatartásának vizsgálatát.

A fentiekre tekintettel a másodfokú hatóság az **Mttv. 165. § (1)** bekezdése, valamint a **Ket. 105. § (1)** bekezdésében meghatározott hatósági jogkörében eljárva, a már hivatkozott jogszabályi rendelkezések alapján a rendelkező részben foglaltak szerint határozott, és a Médiaszolgáltató fellebbezésének elutasítása mellett az elsőfokú határozatot helybenhagyta.

Az eljárás során a **Ket. 153. § (2)** bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a **Ket. 72. § (1)** bekezdés **da)** alpontján, a jogorvoslat előterjesztésére vonatkozó tájékoztatás az **Mttv. 165. § (3)-(4)** bekezdéseiben, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás pedig polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: **Pp.**) **338. § (2)** bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.



A jogi képviselővel eljáró fél, valamint a belföldi székhellyel rendelkező gazdálkodó szervezet a **Pp. 340/B. §-a** és **397/1. § (2) bekezdés b)** pontja alapján elektronikusan (úrlapbenyújtás támogatási szolgáltatás igénybevételével) nyújthatja be a bírósági felülvizsgálat iránti kérelmet a Médiatanácsnál.

**Budapest, 2017. június 27.**

a Médiatanács  
nevében

dr. Karas Monika  
elnök

dr. Auer János  
hitelesítő tag

Kapják:

- **személyes adat**